

Penne-d'Agenais



Parcours Terra Aventura
à télécharger gratuitement

**FLASHÉZ-MOI !**

Découvrez la
destination en vidéo !

Découvrir Penne

1 MAISON MÉDIÉVALE

Medieval house

Circuit de découverte : 1,8 km, dénivelé moyen 12%.

L'élévation sur la rue du 14 Juillet présente une baie géminée datable du XIII^e siècle. En 1830 la maison appartient à Jean-Baptiste Sarrazin, issu d'une vieille famille de notables de Penne.

Discovery circuit: 1,8 km, average elevation 12%.

A thirteenth century twin window is visible on the house main facade. In 1830 the house belongs to Jean-Baptiste Sarrazin from an old family of notables of Penne.

2 PORTE DE VILLE

City gate

L'accès à l'agglomération est contrôlé par trois portes, celle dite de la Ville au sud, la porte de Ricard à l'est et la porte de Ferracap au nord. En période de conflit les propriétaires des maisons adossées au mur de ville devaient murer les portes et fenêtres.

Old town accesses were controlled by 3 gates. During periods of conflicts each opening of houses leaning against the city wall had to be closed by their owners.

3 ASSOCIATION PAYS, HISTOIRE & PATRIMOINE

Association country, History and Heritage

Vente de divers ouvrages et informations touristiques.

Sale of various books and tourist information.

4 PLACE DU MERCADIEL

Mercadiel's square

Lieu d'échanges et de commerce la place du Mercadiel (du marché) était le centre névralgique du bourg ancien. Les arcades visibles de maisons entourant cette place en témoignent encore aujourd'hui.

The Mercadiel square was the most important old city spot. Here goods were exchanged. The arches at the ground floor of houses testify of this period.

5 MAISON MÉDIÉVALE

Medieval house

Édifiée sur la principale rue commerçante du bourg, au voisinage de l'ancienne halle.

Built on the main shopping street of the town, in the vicinity of the old market hall.

6 ANCIENNE MAIRIE, HALLE

old town hall, halle

Appuyée contre le mur de ville la maison commune occupait ce même emplacement dès le Moyen Âge; le niveau de soubassement montre les traces de deux arcs brisés datables du XIII^e ou début du XIV^e siècle.

Leaning against the city wall the town hall is at the same place from the medieval time; two broken bows can be spotted at the base of the house.

7 ÉGLISE DU MERCADIEL

Church of the Mercadiel

De l'église paroissiale médiévale intra muros, dite de Mercadiel car implantée au cœur du quartier commerçant, ne subsistent plus que les deux chapelles nord. L'église initiale existait vraisemblablement dès la formation du bourg car elle a constitué un fort élément structurant de l'agglomération.

Only two chapels remain from the parish church of Mercadiel. Its location makes us think that the initial church was probably built at the same time as the city.

8 PRISONS DE LA VILLE

City's prisons

Une enquête de 1486 sur les coutumes et privilèges de Penne, nous apprend que la maison commune disposait déjà d'un cachot. Celui-ci fut réaménagé dans le niveau de soubassement après que les arcades aient été murées.

We know jails belonging to the commune house existed in 1486. They seemingly were rebuilt on the 18th century in the floor level.

9 PORTE DE RICARD

Ricard's city gate

Tire son nom du roi d'Angleterre, Richard Cœur de Lion. Il est aujourd'hui difficile de distinguer ce qui doit être attribué au roi Richard des ouvrages ensuite ajoutés pour parachever la défense de l'agglomération.

Ricard calls to mind Richard Heart of Lion. We don't know exactly what was part of fortifications which were built by this english king.

10 RUE DES FOSSÉS / REMPARTS

rue des fossés / ramparts

L'agglomération est vraisemblablement protégée par une enceinte maçonnée à partir des années 1290, sous le roi-duc d'Angleterre Edouard Ier. Au XIX^e siècle, l'essentiel des fortifications est conservé, à l'exception des secteurs ouest et nord de l'agglomération.

Effective protection of the city might not be before the end of the 13th century. Most of the fortified walls was kept until today.

11 PORTE DE FERRACAP

Ferracap's city gate

Son nom vient du voisinage du gibet "Fer au cap". Selon Les Editions Fragile "il est possible que cette partie des remparts, soutenue par deux contreforts, ait formé un ensemble défensif autonome".

The name evokes the presence of the gallows. It is possible this fortified Doorgate was an autonomous defensive set.

12 BELVÈDÈRE VALLÉE DU LOT

Belvedere panorama

Vue sur la rivière Lot et le port de St Sylvestre. Les collines du Pays de Serres sont parsemées de vergers de prunes d'Ente (pruneaux d'Agen).

View of the Lot river and the port of St Sylvestre. The hills of the "Pays de Serres" are covered by Ente plum orchards.

13 SANCTUAIRE NOTRE DAME DE PEYRAGUDE

Sanctuary Notre-Dame of Peyragude

Bâtie en l'an 1000 par une famille de chevaliers, elle est la plus ancienne chapelle du pays dédiée au culte de Notre-Dame-de-l'Assomption. Durant les guerres de religions, la chapelle fut détruite à de nombreuses reprises et témoigne d'une forte histoire. Depuis ce sanctuaire de style néoroman byzantin, vous aurez un magnifique panorama sur la ville et sur la vallée du Lot.

Built in the year 1000 by a family of knights, it is the oldest chapel in the country dedicated to the cult of Notre-Dame-de-l'Assomption. During the wars of religion, the chapel was destroyed on numerous occasions and bears witness to a strong history. From this Byzantine Revival style sanctuary, you will have a magnificent view over the city and the Lot valley.

14 FORTERESSE, DITE CHÂTEAU DU ROY

Fortress, known as the Château du Roy

La forteresse qui constitue un des éléments du dispositif défensif du castrum de Penne d'Agenais occupe le sommet de l'étroit plateau dominant l'agglomération castrale. Du château royal dominant une basse-cour avec puits se trouvant en contrebas, restent seulement les bases d'une tour quadrangulaire. Les rochers environnants furent également exploités durant le 3^e quart du XIX^e siècle pour les besoins de la ligne de chemin de fer alors en construction.

The old town and the Lot river were dominated by the old fortress which was almost completely destroyed from the 17th century until today. Only stays the base of an isolated tower probably included in the royal castle.

15 TOUR D'ALARIC

Alaric's tower

Maison XV^e/XVI^e siècle avec sa tour-escalier. Mâchicoulis et créneaux sont encore discernables aujourd'hui sur la partie haute de la tour : ils symbolisaient la puissance de son propriétaire.

House of the 15th/16th century with its tower stairs. We can see machicoulis and crenels at the top of the tower; they were symbols of the owner's power.



Parking
Car park



Point de vue
View point



Toilettes
Toilets



Gare de Penne
Train station



Rivière Lot
Lot river

GR 65, Le chemin du Puy : l'appel de Compostelle
GR 65, Le Puy path: the call of Compostela